

ที่ กษ ๐๕๐๕๒/

ศท/๐๗



กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๑๓ ธันวาคม ๒๕๕๓

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำพิธีสารแก้ไขความตกลง (Protocol to Amend the Agreement) ว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านประมง ระหว่างไทย - นอร์เวย์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือในการพัฒนาด้านการเพาะเลี้ยงสัตว์ทะเลและการประมงแหล่งทรัพยากรการประมงในทะเลอันดามันประเทศไทย (ภาษาอังกฤษ ๑ ชุด และภาษาไทย ๑ ชุด)
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กต ๐๕๐๓/๑๓๓๕ ลงวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๕๓ จำนวน ๑ ชุด
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๕/๑๐๓๔ ลงวันที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ จำนวน ๑ ชุด
๔. พิธีสารแก้ไขความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านประมง ระหว่างไทย - นอร์เวย์ จำนวน ๒ ชุด

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำพิธีสารแก้ไขความตกลง (Protocol to Amend the Agreement) ว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านประมง ระหว่างสำนักงานความร่วมมือในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ กับ กรมประมงแห่งราชอาณาจักรไทย มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยรวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ โดยกรมประมงร่วมกับ หน่วยงาน Norwegian Agency for Development Cooperation (Norad) แห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ ได้ดำเนินโครงการภายใต้ความร่วมมือทางวิชาการไทย-นอร์เวย์ โครงการ Post-Tsunami Assessment of the Living Marine Resources and Development of a Strategic Plan of Sustainable Marine Fish Farming โดยมีการลงนามความตกลงร่วมกันเมื่อวันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๔๗ ซึ่งเป็นโครงการช่วยเหลือผู้ประสบภัยสึนามิ ทั้งนี้ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เห็นว่า การพัฒนาด้านวิชาการจะสามารถให้ประโยชน์แก่ชาวประมงและเกษตรกรผู้เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำของไทย และโครงการฯ ได้สิ้นสุดลงในเดือนสิงหาคม ๒๕๕๔

๑.๒ หลังจากโครงการความร่วมมือดังกล่าวสิ้นสุดลง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ และ Norad แห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์เห็นว่า โครงการฯ ประสบความสำเร็จเป็นอย่างยิ่ง และทั้งสองฝ่ายได้ประโยชน์จากความร่วมมือทางวิชาการ จึงเห็นควรดำเนินโครงการต่อในระยะที่ ๒ เพื่อให้เกิดความต่อเนื่องในการดำเนินกิจกรรมต่างๆ เพื่อสนับสนุนและส่งเสริมการประมงของไทย จึงได้ลงนามความตกลงดำเนินโครงการ Development of Marine and Assessment of Fisheries Resource in Andaman Sea, Thailand ในเดือนสิงหาคม ๒๕๕๐ ซึ่งมีระยะเวลาดำเนินโครงการ ๓ ปี (๒๕๔๙-๒๕๕๒) และสิ้นสุดโครงการในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๒ (รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) ทั้งนี้ ประเทศไทยได้รับการพัฒนาวิชาการทั้งด้านการประมงทะเลและการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ โดยเฉพาะอย่างยิ่งประสบความสำเร็จในการเลี้ยงปลาช่อนทะเลในกระชังขนาดใหญ่ โดยใช้เทคโนโลยีจากนอร์เวย์

๑.๓ ผลการดำเนินความร่วมมือที่ผ่านมากรมประมงเห็นว่า เทคนิคการเลี้ยงปลาในกระชัง ขนาดใหญ่ควรมีการปรับปรุง เพื่อให้ใช้ประโยชน์ได้อย่างยั่งยืนและเผยแพร่เทคโนโลยีให้เกษตรกรนำไปใช้ได้ ดังนั้น จึงเสนอโครงการ Development of Aquaculture and Governance for a Sustainable Utilization of Thai sea water ๒๐๑๐-๒๐๑๔ เพื่อเป็นการขยายความตกลงของโครงการระยะที่ ๒ เป็นระยะเวลา ๒ ปี (๒๕๕๓-๒๕๕๔) และรองรับกิจกรรมใหม่ที่จะดำเนินการเพิ่มเติมในปี ๒๕๕๓-๒๕๕๗ ให้ฝ่ายนอร์เวย์พิจารณา ซึ่ง Norad ยินดีสนับสนุนโครงการฯ และจะจัดทำความตกลงร่วมกัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องกันว่า ความร่วมมือดังกล่าวก่อให้เกิดประโยชน์ด้านประมง รวมทั้งส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างกัน จึงเห็นควรจัดทำพิธีสารแก้ไขความตกลงฯ โดยมีสาระสำคัญ คือ Norad จะให้ความช่วยเหลือด้านเทคโนโลยีสมัยใหม่และการบริหารจัดการการเพาะเลี้ยงสัตว์ทะเลมาปรับใช้ในประเทศไทย อีกทั้งสนับสนุนงบประมาณสำหรับดำเนินโครงการฯ ภายหลังจากที่มีการลงนามความตกลงร่วมกันแล้ว

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๓.๑ เพื่อให้การดำเนินความร่วมมือทางวิชาการด้านประมงระหว่างกรมประมงและนอร์เวย์ มีความต่อเนื่อง และมีให้ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมความร่วมมือด้านวิชาการซึ่งมีอยู่ทั้งในปัจจุบันและอนาคต

๓.๒ เพื่อให้การจัดส่งข้าราชการรับทุนไปศึกษาต่อ ณ ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ซึ่งเป็นกิจกรรมภายใต้ความร่วมมือสามารถดำเนินการได้ทันตามแผนที่กำหนดไว้

๓.๓ ขอเสนอบรรจุเป็นวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๑๔ ธันวาคม ๒๕๕๓ (วาระเร่งด่วน)

๔. สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ กรมประมงมีหนังสือ ที่ กษ ๐๕๐๕.๒/๖๔๒๗ ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๓ ขอความอนุเคราะห์จากกระทรวงการต่างประเทศตรวจสอบสำรัดละของความตกลงระหว่างกรมประมงและ Norad แห่งรัฐบาลนอร์เวย์ ในประเด็นด้านสำรัดละและขอทราบความเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือ ด่วน ที่ กต ๐๕๐๓/๑๓๓๕ ลงวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๕๓ (ส่งมาด้วย ๒) แจ้งตอบมายังกรมประมงให้ความเห็นดังนี้

๔.๑.๑ กรมยุโรป ไม่มีข้อขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงดังกล่าว เนื่องจากการปฏิบัติตามความตกลงนี้จะมีส่วนช่วยเพิ่มพูนปฏิสัมพันธ์ที่มีอยู่ระหว่างไทยกับราชอาณาจักรนอร์เวย์ให้มีผลเป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้น โดยเฉพาะเรื่องการประมงซึ่งเป็นผลประโยชน์ของไทย

๔.๑.๒ กรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้ให้ความเห็นว่า

- ไม่มีข้อขัดข้องด้านสาระสำคัญของความตกลงฯ หากส่วนราชการที่เกี่ยวข้องสามารถปฏิบัติได้ภายใต้กฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณไว้เพื่อการนี้แล้ว และเสนอให้จัดทำเป็นเอกสารแก้ไขความตกลงฉบับเดิมในรูปแบบของพิธีสารแก้ไขความตกลง (Protocol to Amend the Agreement) เนื่องจากการแก้ไข และต่ออายุความตกลงฉบับเดิม เพื่อให้รองรับกิจกรรมภายใต้โครงการใหม่ที่จะดำเนินการในปี ๒๕๕๓ - ๒๕๕๗

- พิธีสารดังกล่าว เป็นการได้รับความช่วยเหลือจากหน่วยงาน Norad โดยการนำเทคโนโลยีสมัยใหม่ด้านการบริหารจัดการการเพาะเลี้ยงสัตว์ทะเลมาปรับใช้ในประเทศไทย และสนับสนุนงบประมาณสำหรับดำเนินโครงการตามพิธีสารฯ ด้วย และเห็นว่าไม่เข้าข่ายสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ

แต่อย่างไรก็ตาม ร่างพิธีสารฉบับนี้ อาจมีผลผูกพันรัฐบาลไทยในเชิงนโยบายจึงควรพิจารณาเสนอให้คณะรัฐมนตรีรับทราบ และให้ความเห็นชอบในเชิงนโยบายก่อนการลงนาม รวมทั้งปรับปรุงถ้อยคำในสาระสำคัญ ซึ่งกรมประมงได้ปรับปรุงร่างพิธีสารฯ ตามความเห็นของกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เรียบร้อยแล้ว

๔.๒ กรมประมงได้ประสานสถานเอกอัครราชทูตแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ประจำประเทศไทย เพื่อขอความเห็นชอบต่อพิธีสารแก้ไขความตกลงฯ ที่กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอให้ปรับปรุง ซึ่งสถานเอกอัครราชทูตฯ แจ้งตอบว่า ไม่ขัดข้องต่อการจัดทำรูปแบบพิธีสารฯ และขอปรับแก้ไขข้อความบางส่วน เมื่อวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ ซึ่งกรมประมงได้มีหนังสือถึงกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ด่วนที่สุด ที่ กษ ๐๕๐๐.๑ / ๑๐๙๘๖ ลงวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ ขอให้พิจารณาสาระสำคัญของร่างได้ตอบพิธีสารฯ ฉบับที่ขอแก้ไขโดยฝ่ายนอร์เวย์ และกรมสนธิสัญญาและกฎหมายมีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กษ ๐๘๐๕/๑๐๓๔ ลงวันที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ (รายละเอียดตามเอกสารแนบ ๒) แจ้งว่า ไม่มีข้อขัดข้องต่อร่างได้ตอบพิธีสารฯ เนื่องจากร่างได้ตอบพิธีสารฯ มิได้เปลี่ยนแปลงสาระของร่างพิธีสารฯ กรมสนธิสัญญาและกฎหมายจึงขอเรียนยืนยันความเห็นเดิมในประเด็นมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

๔.๓ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าร่างพิธีสารดังกล่าว มีสาระสำคัญเป็นความร่วมมือทางวิชาการด้านประมง ซึ่งไม่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง จึงไม่ถือเป็นหนังสือสัญญาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญ แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

๕.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ขออนุมัติให้จัดทำพิธีสารแก้ไขความตกลง (Protocol to Amend the Agreement) ว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านประมง ระหว่างสำนักงานความร่วมมือในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ และกรมประมงแห่งราชอาณาจักรไทย ตามร่างที่กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เสนอ

๕.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีการแก้ไขร่างพิธีสารในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้อยู่ในดุลยพินิจของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ และกระทรวงการต่างประเทศ

๕.๓ อนุมัติให้อธิบดีกรมประมงเป็นผู้ลงนามพิธีสารฯ

๕.๔ ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศ จัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) ให้อธิบดีกรมประมงในการลงนามพิธีสารฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระ วงศ์สมุทร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมประมง

โทร. ๐ ๒๕๖๒ ๐๕๓๐

โทรสาร ๐ ๒๕๖๒ ๐๕๓๐

E-mail saowaneet@fisheries.go.th